

INTERNATIONAL STANDARD

NORME INTERNATIONALE

AMENDMENT 2
AMENDEMENT 2

Household electric direct-acting room-heaters – Methods for measuring performance

(standards.iteh.ai)

Appareils électrodomestiques de chauffage des locaux à action directe –
Méthodes de mesure de l'aptitude à la fonction

IEC 60675:1994/AMD2:2018
<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/5d41e8d2-8028-40ca-b21e-6a2bf522bff5/iec-60675-1994-amd2-2018>





THIS PUBLICATION IS COPYRIGHT PROTECTED

Copyright © 2018 IEC, Geneva, Switzerland

All rights reserved. Unless otherwise specified, no part of this publication may be reproduced or utilized in any form or by any means, electronic or mechanical, including photocopying and microfilm, without permission in writing from either IEC or IEC's member National Committee in the country of the requester. If you have any questions about IEC copyright or have an enquiry about obtaining additional rights to this publication, please contact the address below or your local IEC member National Committee for further information.

Droits de reproduction réservés. Sauf indication contraire, aucune partie de cette publication ne peut être reproduite ni utilisée sous quelque forme que ce soit et par aucun procédé, électronique ou mécanique, y compris la photocopie et les microfilms, sans l'accord écrit de l'IEC ou du Comité national de l'IEC du pays du demandeur. Si vous avez des questions sur le copyright de l'IEC ou si vous désirez obtenir des droits supplémentaires sur cette publication, utilisez les coordonnées ci-après ou contactez le Comité national de l'IEC de votre pays de résidence.

IEC Central Office
3, rue de Varembe
CH-1211 Geneva 20
Switzerland

Tel.: +41 22 919 02 11
info@iec.ch
www.iec.ch

About the IEC

The International Electrotechnical Commission (IEC) is the leading global organization that prepares and publishes International Standards for all electrical, electronic and related technologies.

About IEC publications

The technical content of IEC publications is kept under constant review by the IEC. Please make sure that you have the latest edition, a corrigendum or an amendment might have been published.

IEC publications search - webstore.iec.ch/advsearchform

The advanced search enables to find IEC publications by a variety of criteria (reference number, text, technical committee,...). It also gives information on projects, replaced and withdrawn publications.

IEC Just Published - webstore.iec.ch/justpublished

Stay up to date on all new IEC publications. Just Published details all new publications released. Available online and once a month by email.

IEC Customer Service Centre - webstore.iec.ch/csc

If you wish to give us your feedback on this publication or need further assistance, please contact the Customer Service Centre: sales@iec.ch.

Electropedia - www.electropedia.org

The world's leading online dictionary on electrotechnology, containing more than 22,000 terminological entries in English and French, with equivalent terms in 16 additional languages. Also known as the International Electrotechnical Vocabulary (IEV) online.

IEC Glossary - std.iec.ch/glossary

67,000 electrotechnical terminology entries in English and French extracted from the Terms and Definitions clause of IEC publications issued since 2002. Some entries have been collected from earlier publications of IEC TC 37, 77, 86 and CISPR.

A propos de l'IEC

La Commission Electrotechnique Internationale (IEC) est la première organisation mondiale qui élabore et publie des Normes internationales pour tout ce qui a trait à l'électricité, à l'électronique et aux technologies apparentées.

A propos des publications IEC

Le contenu technique des publications IEC est constamment revu. Veuillez vous assurer que vous possédez l'édition la plus récente, un corrigendum ou amendement peut avoir été publié.

Recherche de publications IEC -

webstore.iec.ch/advsearchform

La recherche avancée permet de trouver des publications IEC en utilisant différents critères (numéro de référence, texte, comité d'études,...). Elle donne aussi des informations sur les projets et les publications remplacées ou retirées.

IEC Just Published - webstore.iec.ch/justpublished

Restez informé sur les nouvelles publications IEC. Just Published détaille les nouvelles publications parues. Disponible en ligne et une fois par mois par email.

Service Clients - webstore.iec.ch/csc

Si vous désirez nous donner des commentaires sur cette publication ou si vous avez des questions contactez-nous: sales@iec.ch.

Electropedia - www.electropedia.org

Le premier dictionnaire d'électrotechnologie en ligne au monde, avec plus de 22 000 articles terminologiques en anglais et en français, ainsi que les termes équivalents dans 16 langues additionnelles. Egalement appelé Vocabulaire Electrotechnique International (IEV) en ligne.

Glossaire IEC - std.iec.ch/glossary

67 000 entrées terminologiques électrotechniques, en anglais et en français, extraites des articles Termes et Définitions des publications IEC parues depuis 2002. Plus certaines entrées antérieures extraites des publications des CE 37, 77, 86 et CISPR de l'IEC.

INTERNATIONAL STANDARD

NORME INTERNATIONALE

AMENDMENT 2
AMENDEMENT 2

Household electric direct-acting room-heaters – Methods for measuring performance

(standards.iteh.ai)

Appareils électrodomestiques de chauffage des locaux à action directe – Méthodes de mesure de l'aptitude à la fonction

INTERNATIONAL
ELECTROTECHNICAL
COMMISSION

COMMISSION
ELECTROTECHNIQUE
INTERNATIONALE

ICS 97.100.10

ISBN 978-2-8322-7082-0

**Warning! Make sure that you obtained this publication from an authorized distributor.
Attention! Veuillez vous assurer que vous avez obtenu cette publication via un distributeur agréé.**

FOREWORD

This amendment has been prepared by subcommittee 59C: Heating appliances, of IEC technical committee 59: Performance of household and similar electrical appliances.

This bilingual version (2019-07) corresponds to the monolingual English version, published in 2018-04.

The text of this amendment is based on the following documents:

CDV	Report on voting
59C/223/CDV	59C/224/RVC

Full information on the voting for the approval of this amendment can be found in the report on voting indicated in the above table.

The French version of this standard has not been voted upon.

The committee has decided that the contents of this amendment and the base publication will remain unchanged until the stability date indicated on the IEC website under "<http://webstore.iec.ch>" in the data related to the specific publication. At this date, the publication will be

- reconfirmed,
- withdrawn,
- replaced by a revised edition, or
- amended.

iTeh STANDARD PREVIEW
(standards.iteh.ai)

[IEC 60675:1994/AMD2:2018](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/5d41e8d2-8028-40ca-b21e-6a2bf522bf5/iec-60675-1994-amd2-2018)
<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/5d41e8d2-8028-40ca-b21e-6a2bf522bf5/iec-60675-1994-amd2-2018>

Add a new Clause 17:

17 Verification of the maximum room temperature promoted by the manufacturer

Only if promoted by the manufacturer and underlined by values, is the maximum room temperature achievable for **direct-acting room heaters** with a built-in **ambient temperature thermostat** determined under the conditions of low-heat requirement in the **climatic test room** in accordance with Annex A.

The temperature of the refrigerating chamber is set to give an **energy ratio** of 80 % ± 5 %.

If the **ambient temperature thermostat** is not cycling, the air exchange between the refrigerating chamber and the test chamber, and, if necessary, the cooling unit of the refrigerating chamber, can be stopped.

*The heater is operated at maximum settings of heating capability and **ambient temperature thermostat** until steady conditions are established. Portable heaters are placed as near as possible to one of the walls and fixed heaters are installed, both according to the manufacturer's instructions.*

The temperature of the test chamber is measured in accordance with Annex A and stated rounded to the nearest 1 K.

Annex B

Add the following new line at the end of Annex B:

Maximum achievable room temperature (if applicable)

Annex C

Add the following new line at the end of Annex C:

Maximum achievable room temperature (if applicable)

Maximum room temperature achieved °C

iTeh STANDARD PREVIEW
(standards.iteh.ai)

[IEC 60675:1994/AMD2:2018](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/5d41e8d2-8028-40ca-b21e-6a2bf522bf5/iec-60675-1994-amd2-2018)
<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/5d41e8d2-8028-40ca-b21e-6a2bf522bf5/iec-60675-1994-amd2-2018>

AVANT-PROPOS

Le présent amendement a été établi par le sous-comité 59C: Appareils de chauffage, du comité d'études 59 de l'IEC: Aptitude à la fonction des appareils électrodomestiques et analogues.

La présente version bilingue (2019-07) correspond à la version anglaise monolingue publiée en 2018-04.

Le texte anglais de cette norme est issu des documents 59C/223/CDV et 59C/224/RVC.

Le rapport de vote 59C/224/RVC donne toute information sur le vote ayant abouti à l'approbation de cette norme.

La version française de cette norme n'a pas été soumise au vote.

Le comité a décidé que le contenu de cet amendement et de la publication de base ne sera pas modifié avant la date de stabilité indiquée sur le site web de l'IEC sous "<http://webstore.iec.ch>" dans les données relatives à la publication recherchée. À cette date, la publication sera:

- reconduite,
- supprimée,
- remplacée par une édition révisée, ou
- amendée.

iTeh STANDARD PREVIEW
(standards.iteh.ai)

[IEC 60675:1994/AMD2:2018](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/5d41e8d2-8028-40ca-b21e-6a2bf522bf5/iec-60675-1994-amd2-2018)

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/5d41e8d2-8028-40ca-b21e-6a2bf522bf5/iec-60675-1994-amd2-2018>

Ajouter un nouvel Article 17:

17 Vérification de la température ambiante maximale préconisée par le fabricant

Ce n'est que dans le cas où elle est préconisée par le fabricant et mise en évidence par des valeurs, que la température ambiante maximale pouvant être atteinte pour les **appareils de chauffage des locaux à action directe** avec **thermostat d'ambiance** intégré est déterminée dans les conditions d'exigence de faible chaleur dans l'**enceinte climatique** conformément à l'Annexe A.

La température de la chambre de réfrigération est réglée pour donner un **rapport d'énergie** de 80 % ± 5 %.

Si le **thermostat d'ambiance** ne s'enclenche pas, l'échange d'air entre la chambre de réfrigération et l'enceinte d'essai et, si cela est nécessaire, l'unité de refroidissement de la chambre de réfrigération peut être arrêté.

*L'appareil de chauffage est mis en fonctionnement avec la capacité de chauffage et le **thermostat d'ambiance** réglés sur les valeurs maximales jusqu'à l'établissement des conditions de régime. Les appareils de chauffage mobiles sont placés aussi près que possible d'une des parois, les appareils de chauffage à poste fixe sont installés, dans les deux cas en respectant les instructions du fabricant.*

La température de l'enceinte d'essai est mesurée conformément à l'Annexe A et elle est indiquée arrondie au degré K le plus proche.

Annexe B

Ajouter la nouvelle ligne suivante à la fin de l'Annexe B:

Température ambiante maximale pouvant être atteinte (si applicable)

Annexe C

Ajouter la nouvelle ligne suivante à la fin de l'Annexe C:

Température ambiante maximale pouvant être atteinte (si applicable)

Température ambiante maximale atteinte °C

iTeh STANDARD PREVIEW
(standards.iteh.ai)

[IEC 60675:1994/AMD2:2018](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/5d41e8d2-8028-40ca-b21e-6a2bf522bf5/iec-60675-1994-amd2-2018)
<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/5d41e8d2-8028-40ca-b21e-6a2bf522bf5/iec-60675-1994-amd2-2018>

iTeh STANDARD PREVIEW
(standards.iteh.ai)

[IEC 60675:1994/AMD2:2018](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/5d41e8d2-8028-40ca-b21e-6a2bf522bf5/iec-60675-1994-amd2-2018)

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/5d41e8d2-8028-40ca-b21e-6a2bf522bf5/iec-60675-1994-amd2-2018>

iTeh STANDARD PREVIEW
(standards.iteh.ai)

[IEC 60675:1994/AMD2:2018](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/5d41e8d2-8028-40ca-b21e-6a2bf522bf5/iec-60675-1994-amd2-2018)

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/5d41e8d2-8028-40ca-b21e-6a2bf522bf5/iec-60675-1994-amd2-2018>